

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 54 (1967)  
**Heft:** 10: Ist das eine Werkbund-Siedlung?  
  
**Rubrik:** Ausstellungswesen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sonenaufzüge und zwei Kleinlastenaufzüge bis zum Dachgeschoß hinauf. Im ersten bis neunten Geschoß befinden sich vermietbare, 540 m<sup>2</sup> große Büroräume, die im Achsmaß von 175 cm durch flexible Trennwände unterteilbar sind. Jedes Geschoß ist bauseitig für Klimatisierung vorbereitet; Sanitärräume und Teeküchen befinden sich im Gebäudekern. Im zehnten Geschoß sind für die Bank ein Sitzungsraum mit Teeküche und Dachterrassen, Gästezimmer und die Hausmeisterwohnung untergebracht.

Durch einen anderen Eingang, wieder absichtlich getrennt von der Girozentrale der Bank durch einen Wassergraben, gehen die bis zu 500 weiblichen Angestellten der Lotto-Toto-Gesellschaft in den nur eingeschossigen Auswertungstrakt.

Die Verwaltung der Nordwestdeutschen Klassenlotterie, die im dreigeschossigen, mit Klinkern verputzten Nebenbau liegt, ist durch den Haupteingang zugänglich. Sie ist in der ersten Etage durch eine Brücke mit dem Hauptgeschäftshaus verbunden. Nach Süden dienen an diesem Bau vorgebaute Betonsonnenblenden gleichzeitig als Fassadenreinigungsstege.

Das Hochhaus ist ein Stahlbeton-Skelettbau mit einem Massivkern. Seine Fassa-

den bestehen aus vorgehängten dunklen Leichtmetallplatten und weißemallichten Brüstungsblechen sowie eloxiert gerahmten Fenstern. Außenliegende, elektrisch angetriebene Jalousetten dienen als Sonnenschutz.

Die Fernheizung ist für alle Bauten von der Stadt vorgeschrieben. Die Fernkälteversorgung ist die erste in Deutschland. Alle Büros können sich in diesem Bau daran anschließen. Für den Fall, daß sie dies nicht wünschen, haben sie auch Direktlüftung.

Von den vorgeschriebenen 150 Parkplätzen liegen 90 im Keller und 60 im Freien. Die Gesamtgestaltung der Grünflächen entwarf Gartenarchitekt Günther Schulze.

Eine Frage an die Jury sei mir erlaubt: Dieser Komplex von drei Gebäudeteilen, die zusammengehören, ohne diese Zusammengehörigkeit dem Besucher zeigen zu wollen, ist ästhetisch vorzüglich gelöst. Weshalb oktroyiert man sowohl dem Bauherrn wie auch den ausführenden Architekten dann noch ein fremdes und ewig fremd wirkendes Kunstwerk an?

J. H.

## Ausstellungswesen

### Expo 67 à Montréal

par Michel Laville

#### Place des Nations

Architectes: André et Patrick Blouin, Montréal

La Place des Nations est le cadre des manifestations nationales et internationales que se déroulent à l'Expo 67. Cette enceinte majestueuse est un cadre vivant et agréable dont les proportions humaines sont un ravissement. Deux restaurants occupent des volumes situés sous des gradins, au milieu des jeux d'eau. La symétrie est judicieusement brisée, et le bois lamellé franchissant de grandes portées ajoute une note de gaieté inattendue.

#### Le Stade de l'Expo

Architecte: Victor Prous, Montréal

Ingénieurs conseils: Martineau, Samson & Associés

J.-C. Valiquette, Structure

Pageau & Morel, Mécanique et électricité

La Compagnie canadienne de l'Exposition universelle, dans le but de présenter des spectacles variés et des rencontres sportives à l'occasion de l'Expo et du Centenaire de la Confédération, fit ériger le très beau Stade Expo d'une capacité de 25000 spectateurs, avec services publics, bureaux, piste et pelouse d'athlétisme.

Création intéressante, impressionnante et judicieuse, le Stade a pour principal intérêt la possibilité d'être démonté et reconstruit ailleurs. En effet, conçu en un assemblage de 19 éléments précoulés et assemblés par sections, le Stade pourra être rebâti en dispositions variables telles que circulaire, elliptique, parallèle, plus petit ou plus grand.

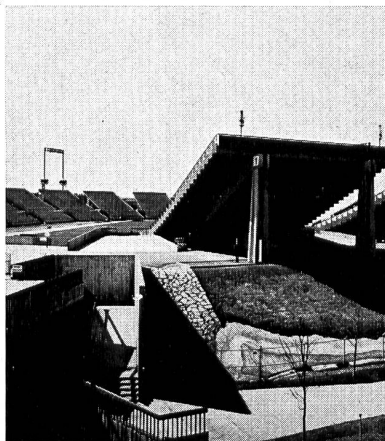
Chaque section comprend trois parties de béton précoulées: les colonnes, les poutres et les gradins précontraints, d'une finition soignée jusque dans les détails. Il est beau de relever ce souci de précision et de propreté dans une construction éphémère. Le voisinage du béton brut de décoffrage, du bois teinté et du cèdre augmente encore l'aspect sympathique du Stade et en fait toute sa beauté.



1



2



3

1 Place des Nations, Tribüne. Architekten: André und Patrick Blouin, Montreal

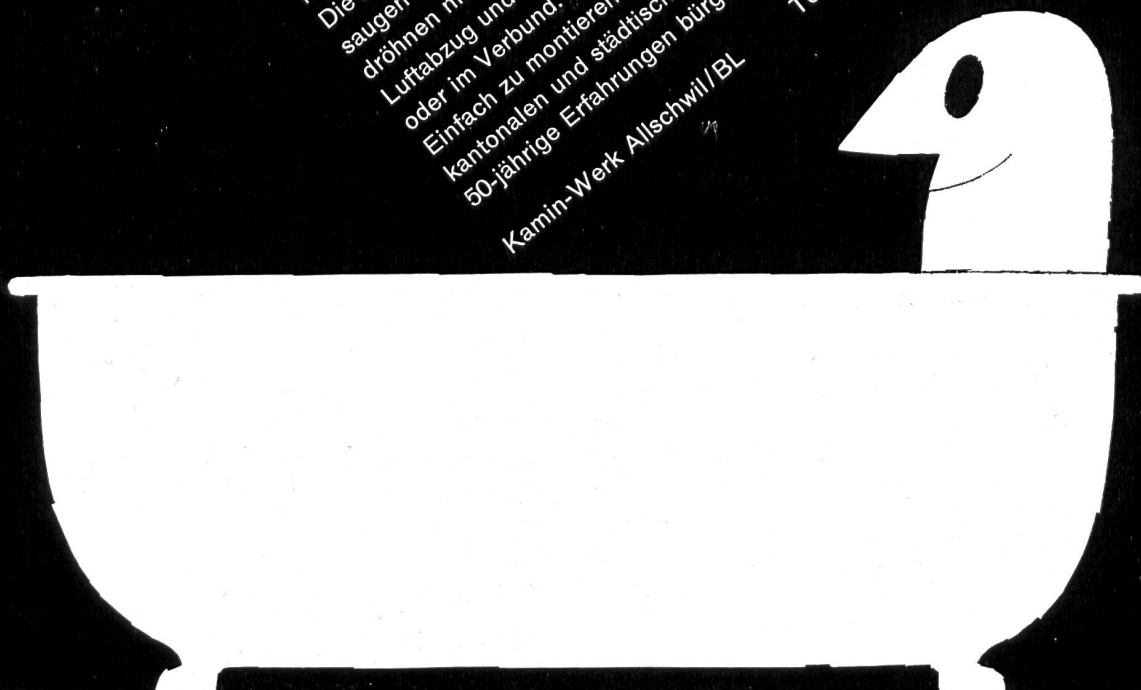
2, 3 Stadion. Architekt: Victor Prous, Montreal

# ISOLIERTE KAMINKANALISATIONEN

hergestellt aus Ziegelschrot, eignen sich für rasche, zuverlässige Raumlüftung und Abgaskamine. Die Leitungen sind keiner Korrosion unterworfen, saugen sofort jede Kondenswasserbildung auf und dröhnen nicht. Einfach zu montieren in einem Kanal, oder im Verbund. Einfach zu montieren gemäss den Vorschriften der kantonalen und städtischen Baupolizei. 50-jährige Erfahrungen bürgen für beste Qualität.

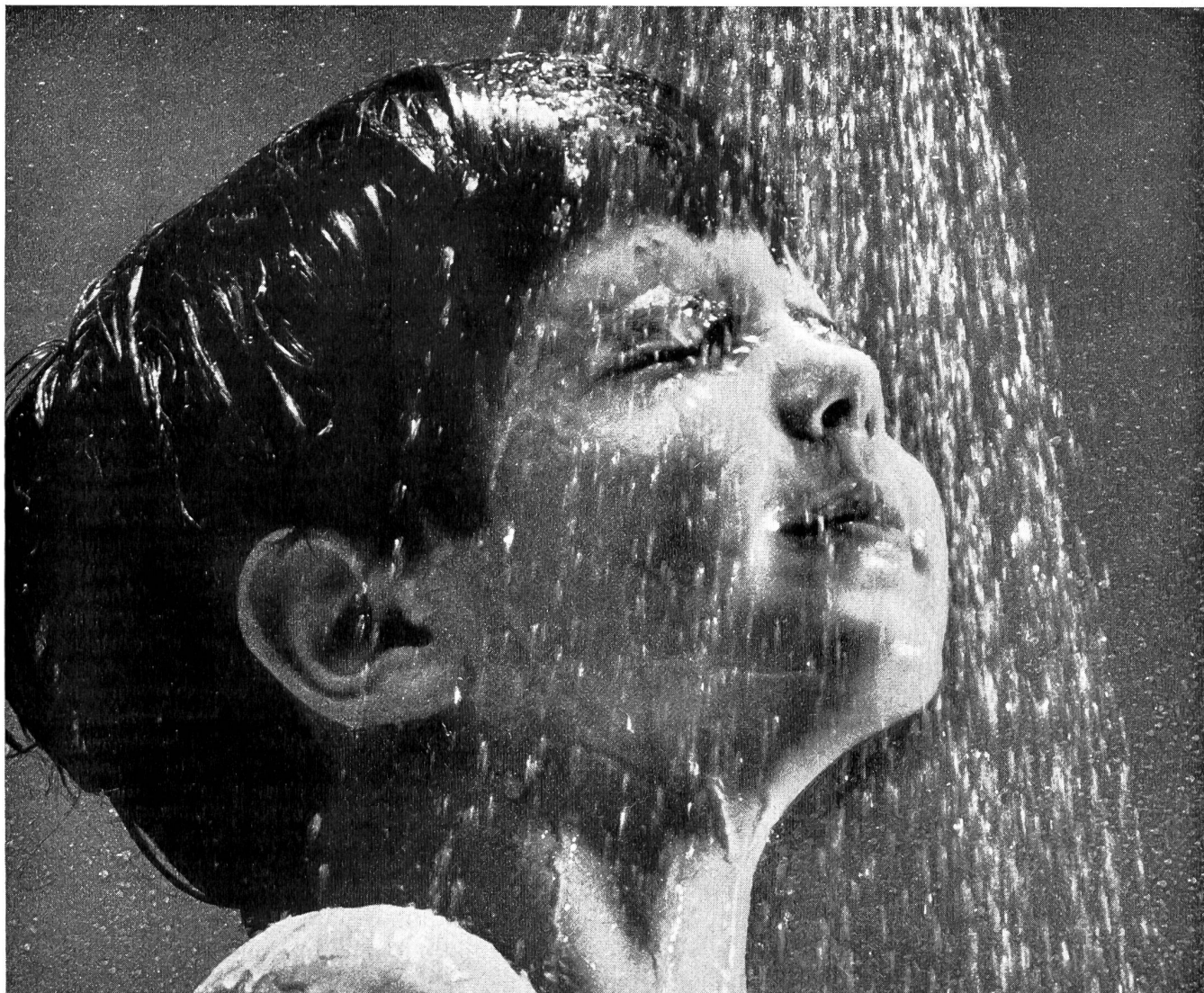
Kamin-Werk Allschwil/BL

Telefon 061/387775



**arwa**

# Duschen macht Spass

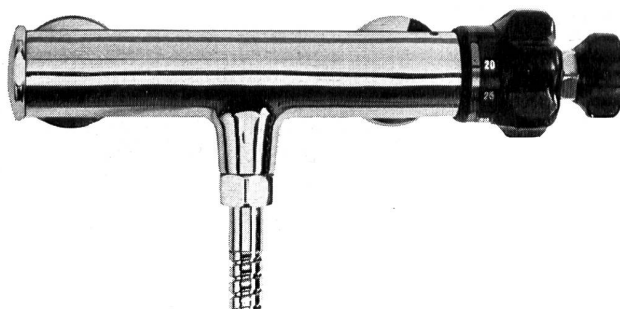


Automatisches Wassermischen mit  
«arwa-therm» Mischautomaten, ein Fortschritt  
im Dienste des modernen Menschen.

Verkauf durch den  
Sanitär-Fachhandel.

«arwa-therm» Duschenbatterie Kat. Nr. 12260

Armaturenfabrik  
Wallisellen AG  
Neue Winterthurer-  
strasse 120  
Wallisellen  
Telephon 051 93 31 77







4



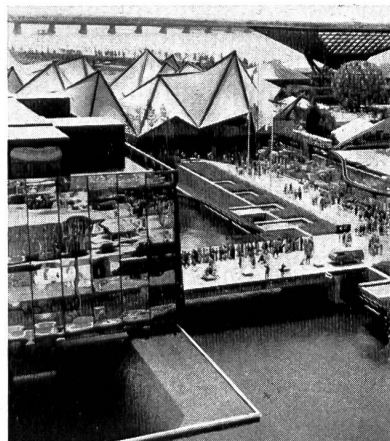
5

4  
Provinz Québec. Architekten: Gérain-Lajoie, Papineau, Le Blanc, Montreal

5  
Telephonkabine

6  
Provinz Ontario

7  
Provinz Ontario: Roboter



6

### Pavillon du Québec

Architectes: Gérain-Lajoie, Papineau, Le Blanc

Architecte associé: Luc Durand

Le pavillon du Québec, véritable construction de verre, est complètement entouré d'eau. Seule une passerelle le relie à la terre ferme. La construction repose sur quatre pilotis. Le revêtement de verre de la construction est soutenu par une fine armature d'acier. Pour permettre le phénomène de la réflexion et de la transparence des parois, les architectes ont opté pour l'utilisation d'un verre teinté à 75%. De jour, les parois inclinées de verre teinté réfléchissent, comme de grands miroirs, l'univers qui les entoure. Mais le soir, ces miroirs deviennent fenêtres, ce qui permet à tous les visiteurs de percer la muraille de verre et de contempler le spectacle qui s'y déroule.

Les éléments d'exposition ont été conçus par le graphiste suisse Gustave Maefer à partir d'un module cubique. Ces assemblages de cubes évoquent la forêt, la mine, la ville et illustrent d'une façon ou d'une autre presque tous les thèmes. Éléments simples, pratiquement neutres, servant de supports, de niches, d'écrans, composant des formes en harmonie avec le plan même de l'architecture, ces modules permirent d'édifier des symboles plastiques très bien intégrés dans l'architecture. Ces assemblages de modules sont mis en valeur par des jeux de lumière intéressants. Les documents photographiques, les films et l'illustration sonore donnent encore plus d'ampleur aux thèmes développés.

Conçue spécialement pour remplir un espace architectural, la trame sonore a su joindre les bruits de la nature à ceux de l'industrie dans un mouvement qui anime de façon très dynamique les éléments d'exposition qui reposaient froids et inactifs. Le pavillon offre donc un spectacle où sons, lumière et formes évoquent beaucoup plus qu'ils n'illustrent le Québec moderne.

Par la richesse de son abstraction, ce bâtiment dépouillé constitue une des lignes de forces les plus impressionnantes de l'Exposition.

### L'Homme dans la Cité et L'Homme et la Santé (Pavillon thématique)

Architectes: Erickson, Massey, Vancouver

Architectes résidents: R. Bain et M. Miller  
Conception intérieure: Robin Bush, Associates, Toronto

Le pavillon de «L'Homme dans la Cité», qui constitue l'une des cinq parties du thème général de l'Expo 67 «Terre des Hommes», a été conçu de façon à servir de transition harmonieuse entre les édifices de faible hauteur érigés à l'entrée de la Cité du Havre et la ligne audacieuse d'Habitat 67. L'immense jardin intérieur du pavillon en fait en quelque sorte une oasis sur la «Terre des Hommes». Illustration collective de l'homme universel, la réalisation des sections ou cités du pavillon a été confiée à des écrivains et à des artistes de plusieurs pays, qui se sont intéressés avant tout aux effets de la technologie sur certains aspects de la condition humaine.

Les techniques d'exposition les plus modernes, les arts plastiques et divers moyens audio-visuels ont été utilisés pour capter l'attention du visiteur et le renseigner tout en le divertissant. Écrans de formes diverses, abstractions, montages, inspiration «pop» et «op», mannequins minuscules, bandes sonores, graphiques, jeux de couleurs, dessins animés, spectacles de marionnettes, collages nous font passer de l'urbanisation avec le Citérama, à la Cité des solitudes où est évoqué le problème des ségrégations, à la Cité inquiète qui se préoccupe de l'éducation dans le futur, à la Cité quotidienne, qui dépeint les effets de la technologie sur les notions traditionnelles du travail et des loisirs et aux Cités en marche illustrées par six pays où la révolution technologique s'est opérée sous des régimes différents.



7



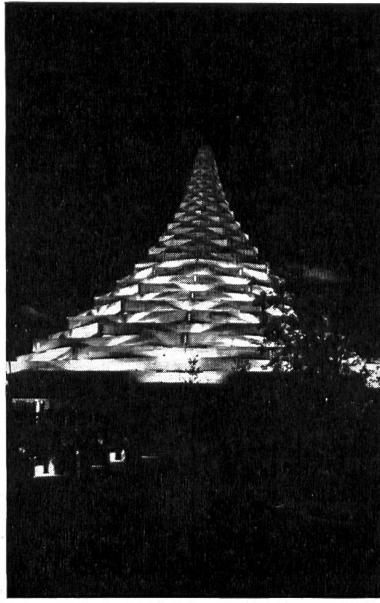
8

8, 9

La Santé. Architekten: Erickson, Massey, Vancouver

10-13

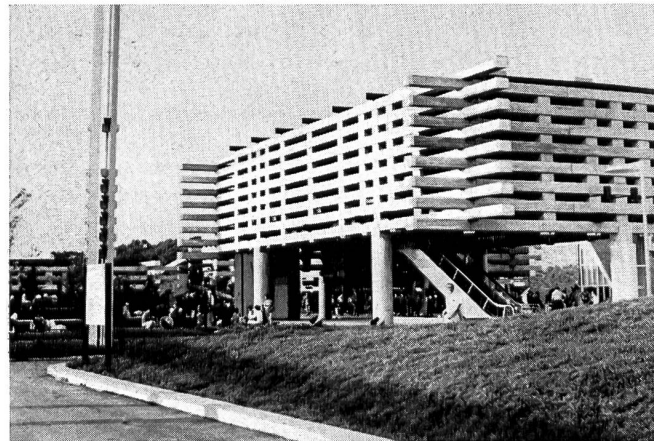
Japan. Architekt: Dr. J. A. A. Yoshinobu Ashihara, Tokyo



9

Les sept secteurs d'exposition du pavillon entourent un jardin au-dessus duquel les parois ajourées et l'immense chapiteau de bois du pavillon créent une impression d'ampleur et de calme. Dans ce jardin, les plantes, les fleurs, les arbres défient les fondations de béton. Les oiseaux volent en liberté et, de la passerelle qui enjambe les étangs, on peut voir évoluer les poissons. Au centre, un îlot, la «découverte», permet au visiteur de voir le ciel à travers le treillis du toit.

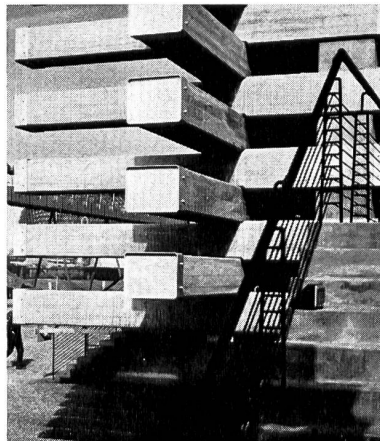
Le pavillon de «L'Homme dans la Cité» s'élève sur un hexagone de béton. La structure est entièrement constituée de poutres de sapins, empilées les unes sur les autres de façon à former un treillis géométrique dont les ajours se voient de l'intérieur et de l'extérieur, parfait exemple d'architecture éphémère. Les parois laissent filtrer les rayons du soleil et, quand il pleut sur la «Terre des Hommes», l'eau tombe par le toit ouvert dans l'étang. Le soir, l'éclairage indirect fait disparaître les parois et le toit se fond dans la nuit.



10



11



12

### Pavillon du Japon

Architecte: Dr J. A. A. Yoshinobu

Ashihara, Tokyo

Architectes associés: Affleck, Desbarrats, Dimakopoulos, Lebensold, Sise

Japonais, ce pavillon de béton préfabriqué l'est par la pureté de ses lignes, pureté que les meilleurs architectes de ce pays nous font apprécier depuis des siècles. L'alliance du passé et de l'avenir est présente dans l'ensemble de l'exposition. Les thèmes d'ailleurs sont éloquentes: harmonie avec la nature, harmonie avec la tradition, harmonie avec le progrès technologique.

Le clou de pavillon consiste en la présentation d'une salle de séjour expérimentale cherchant à unir les nouvelles formes de vie à la tradition. S'asseoir à même le plancher, par exemple, est un concept bien japonais; les Occidentaux, au contraire, utilisent des chaises. Un plancher à différentes hauteurs vient ici faire la transition, aidé à cela par des chaises sans pieds qui peuvent être utilisées à n'importe quel niveau et aux endroits qui conviennent, par accrochage sur un plan vertical. Des tissus, couleurs et dessins typiquement japonais créent l'effet d'un intérieur qui reflète l'harmonie du moderne tout en préservant un héritage ancien chéri. Un jardin japonais s'inscrit également dans le décor du pavillon, illustrant le thème d'Expo 70 à Osaka: «Progrès humain dans l'harmonie.»

### Pavillon de Cuba

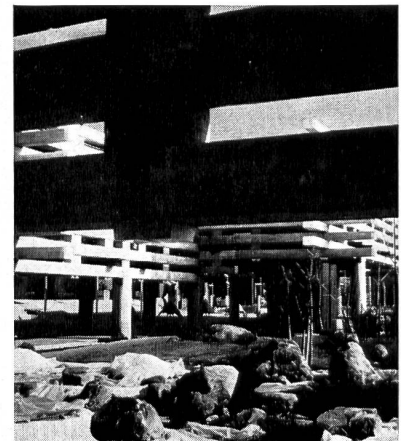
Architectes: Sergio Baroni, Vittorio Garratti, Cuba

Architecte adjoint: Hugo d'Acosta

Architectes associés: François Rousseau et Guillaume Gagnon, Montréal

Ingénieurs conseils: Lorrain, Tourigny, Dubuc, Gérin-Lajoie, Montréal

L'exploitation des différents volumes modulés ( $450 \times 450 \times 300$ ) dans toutes les directions confère l'aspect dynamique du pavillon de Cuba. Dans le pavillon,



13

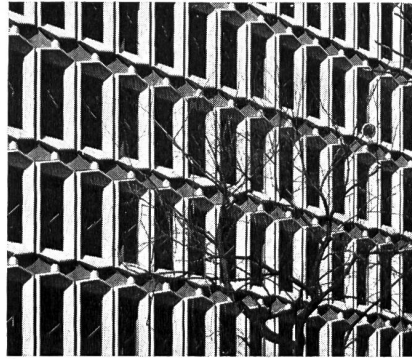


# Keine Angst vor Schokkbeton.

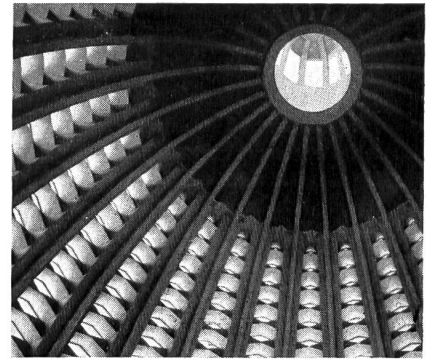
Prüfen Sie die neuen, fast unbegrenzten Möglichkeiten mit Schokkbeton-Elementen



1



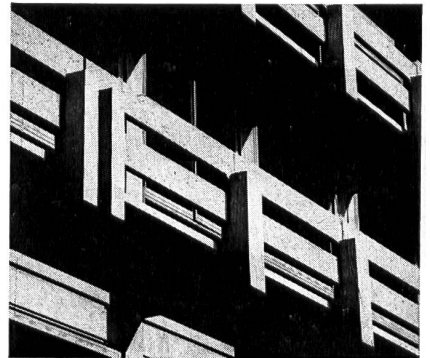
2



3

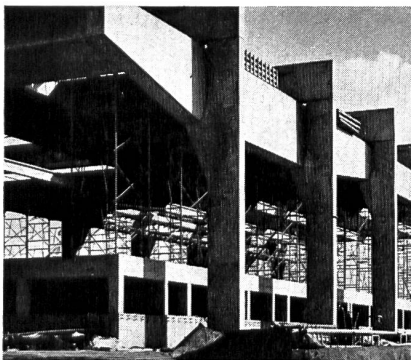
Die Abbildungen zeigen Bauten mit verschiedener Anwendung von Schokkbeton.

1. Technische Hochschule in Enschede, Holland
2. Westmount Life Building, Montreal, Canada
3. Haus der Andacht der Baha'i, Kuppel, Langenhain/Taunus, Deutschland



4

6



5

4. Laborgebäude Max-Planck-Institut, Mülheim/Ruhr, Deutschland
5. Amerikanische Botschaft in Dublin, Irland
6. Dosierungsgebäude der Trinkwasserversorgung Rotterdam, Holland

## Was ist Schokkbeton?

Beton, der nicht durch Vibrieren verdichtet wird. Anstelle der Vibration kommt das Schokken: Indem die Form während des Giessens in einer bestimmten Frequenz angehoben und schokartig abgesetzt wird. Das Resultat: Gleichmässige Verdichtung, absolut glatte und porenfreie Oberfläche, überdurchschnittliche Witterungsbeständigkeit. Keine Löcher. Keine «Kiesnester».

**Wo werden diese Elemente verwendet?** Überall, wo grosse Ansprüche an Form, Beton und Oberfläche

gestellt werden: bei Fassaden, Sichtmauern, in Repräsentationsbauten, bei Formstücken, Sandwichplatten. Einlagen für Verglasungen, Ausbau, Isolierungen und Installationen können massgenau einbetoniert werden. Massgenau sind auch die Elemente und preisgünstig zugleich, auch in kleinen Serien. Schokkbeton-Elemente können an traditionellen und vorgefertigten Bauten verwendet werden.

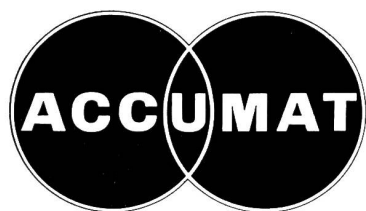
**Wie ist die Zusammenarbeit mit Peikert?** Gut. Denn unser technisches Büro arbeitet nach Ihren Angaben

Konstruktionsvorschläge aus. Die Detailplanung kann durch Sie oder durch uns erfolgen. Wir liefern und montieren Einzelelemente oder ganze Bauten schlüsselfertig. Für die Schweiz sind wir die einzigen Lizenznehmer der Firma Schokkbeton (Holl.)

## PEIKERT

Peikert Bau AG, Zug  
Industriestrasse 22, Tel. (042) 4 93 93





**Monotherm**

**Accum AG  
8625  
Gossau ZH  
051 - 78 64 52**



**Der ideale Allstoff-Heizkessel  
mit  
unerreichter Wirtschaftlichkeit**

Der ACCUMAT-Monotherm mit aufgebautem Boiler ist so konstruiert, dass der Oelbrenner nach Belieben gewählt werden kann. Die Verfeuerung von Heizöl, Koks, Anthrazit, Holz und Abfällen erfolgt in einem Feuerraum, und zwar ohne Umstellung. Der grosse, absolut freie Füllraum bietet sowohl für den Betrieb mit Oel als auch mit festen Brennstoffen die günstigsten Bedingungen. Die Warmwasserbereitung ist sehr billig und vermag jedem Komfortanspruch zu genügen. Der ACCUMAT senkt die Installations- und Baukosten. Eignet sich nicht nur für Neubauten, sondern auch zur Modernisierung von bestehenden Anlagen.

Kunstmuseum Winterthur

8. Oktober bis 12. November

**JULIUS BISSIER**

1893-1965

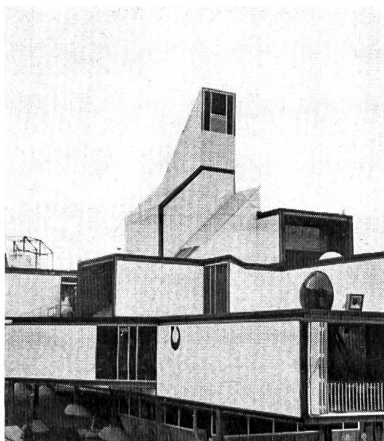
Malereien, Tuschzeichnungen  
Monotypien

Geöffnet täglich 10-12 und 14-17 Uhr  
Montagvormittag geschlossen

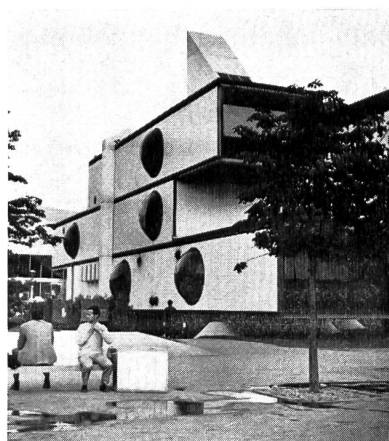




14



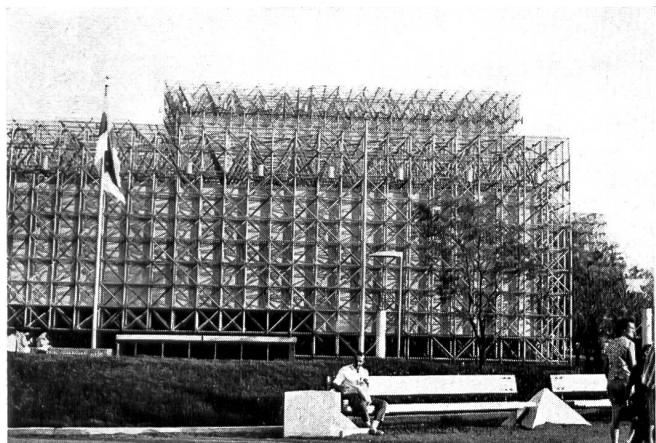
15



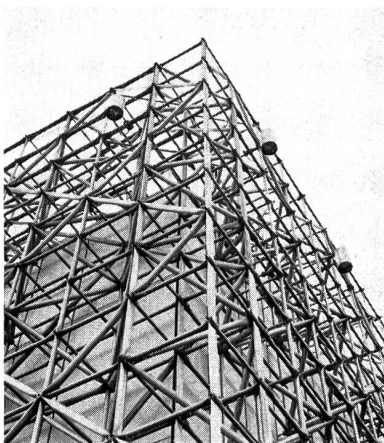
16



17



18



19



20

14-17  
Kuba. Architekten: Sergio Baroni, Vittorio Garratti, Kuba

18-20  
Holland. Architekten: Walter Eykelenboom und A. Middelhoek, Rotterdam

comme toutes les parois intérieures sont en aluminium naturel, les sols de matière de caoutchouc noir et les plafonds peints en noir, les éléments de couleur sont donnés par les dômes de plexiglas et les fenêtres espacées suivant un rythme. Plutôt que d'être statiques, les couleurs sont en mouvement, projetées dans différentes positions sur les parois et le sol selon le mouvement du soleil.

Aucune technique spéciale ne fut utilisée. L'aspect le plus intéressant de la construction est sa conception préfabriquée. Appliquée à une plus grande échelle, cette technique utilisée pour les maisons d'habitation devrait être très économique.

#### Pavillon des Pays-Bas

Architectes: Walter Eykelenboom et A. Middelhoek, Rotterdam

Architecte associé: G. F. Eber, Montréal  
Ingénieurs conseils: CBA Engineering Limited, Vancouver et Montréal; Ellard Willson Associates, Toronto

«Cocon» est le mot clef du pavillon néerlandais. Cette enveloppe constitue la structure tridimensionnelle, composée de 57000 pièces tubulaires d'aluminium. Ce type de construction permet un démontage et une reconstruction rapides. Mais une technique audacieuse doit-elle reprendre les formes des techniques qui l'ont précédée?

L'exposition met en évidence le développement industriel de la Hollande dans la période d'après-guerre, le mode de vie de ses habitants, la lutte contre l'envahissement de la mer, le commerce maritime du pays et ses activités culturelles et artistiques.

Beaucoup de maquettes et un montage photographique mural participent à ces explications.

#### Pavillon de la Belgique

Architecte: René Staps, Bruxelles

Architecte associé: G. F. Eber, Montréal  
Ingénieurs conseils: Verdeyen et Moenaert, Bruxelles

Ingénieurs conseils associés: CBA Engineering Limited, Vancouver et Montréal  
Kund Manniche, ingénieur

Les plans du bâtiment ont été développés sur la base d'un système modulaire non rectangulaire. D'un bout à l'autre, les éléments décoratifs et les motifs de la construction entière suivent le concept dicté par le dessin du module.

Structuralement conventionnel, ce pavillon est admirablement détaillé, de façon à mettre en valeur les vitrages, moyen de représenter une des industries importantes du pays.

Un vide intérieur permet d'apprécier à tout moment l'ensemble du volume. Un



21

atrium central donne un éclairage supplémentaire.

Cette ambiance, prolongée par les nombreuses œuvres d'art exposées, fait de ce bâtiment plus un musée qu'un véritable pavillon.

#### Pavillon d'Autriche

Architecte: Prof. Dr. Karl Schwanzer, Vienne

Architecte associé: Henri S. Labelle, Montréal

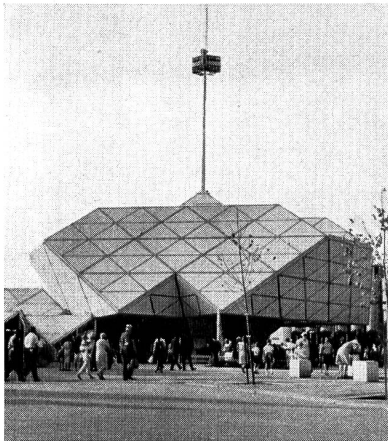
Ingénieur conseil (structure): Robert Krapfenbauer

La structure du pavillon de l'Autriche engendre des volumes aux multiples fa-

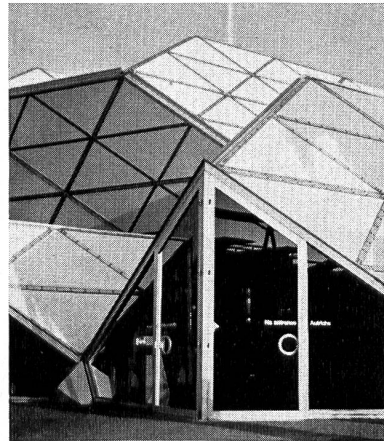
cettes qui évoquent la précision, la géométrie, la technique, les systèmes, l'intellect et l'art pur. L'assemblage des alvéoles constitue la surface portante, les revêtements extérieur et intérieur du pavillon.

On s'est limité volontairement à cet élément typique, industriellement préfabriqué, qui détermine l'architecture intérieure. De cette disposition naît une infinité de variations virtuellement possibles. La configuration architectonique veut éveiller des pensées de montagnes, de pierres précieuses, de paysages romantiques. Le pavillon d'Autriche dépasse par cet essai sa fonction primaire de n'être que carcasse pour les objets à exposer et devient par là même une démonstration de l'architecture d'exposition plastique attractive et agressive travaillant avec des éléments préfabriqués. Une salle de cinéma occupe la majeure partie du pavillon et sert à la présentation de l'Austrovision. L'Austrovision n'est pas un film ou un documentaire dans le sens traditionnel. Son but est de susciter par des moyens techniques les plus avancés l'impression d'être une présentation théâtrale mécanique, mise en scène comme une pièce de théâtre moderne.

Les éléments d'exposition, disposés à la manière des paravents et des coulisses, s'inscrivent parfaitement, grâce à leur souplesse, dans la structure du pavillon.



22



23

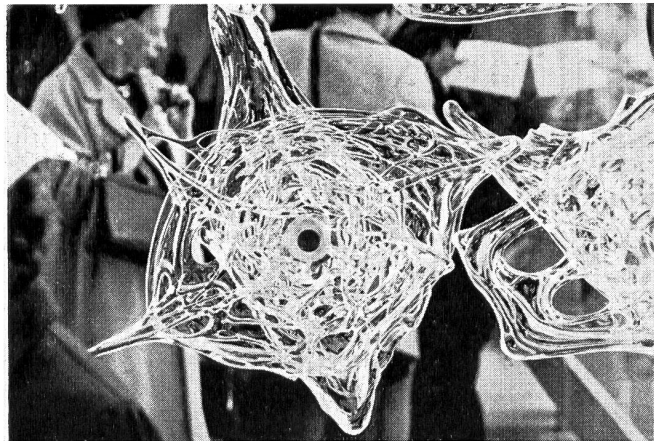
21 Belgen. Architect: René Stapels, Brüssel

22, 23 Österreich. Architect: Prof. Dr. Karl Schwanzer, Wien

24, 25 Tschechoslowakei. Architect: Miroslav Repa, Prag

24 Dekorationen aus böhmischem Glas

Photos: 5, 6, 8-11, 14-16, 18-20, 21-23, 27, 29-32 Michel Laville, Montréal; 7, 17, 24, 28 Robert Perron, New Haven; 12, 13 Ueli Roth, Zürich



24

#### Pavillon de la Tchécoslovaquie

Architecte: Miroslav Repa, Prague

Architecte associé: Jean A. Gélinas, Montréal

Ce pavillon a été conçu presque exclusivement autour des éléments d'exposition, ce qui a pour conséquence que chacune des idées d'exposition a pu être parfaitement cernée et intégrée harmonieusement dans son contexte. L'autre conséquence est que la forme du pavillon est sage et sans prétention de mauvais aloi. Deux films expérimentaux du cinéaste Svoboda (Polyvision et Diapolyécran) montrent les perspectives du cinéma de l'avenir.

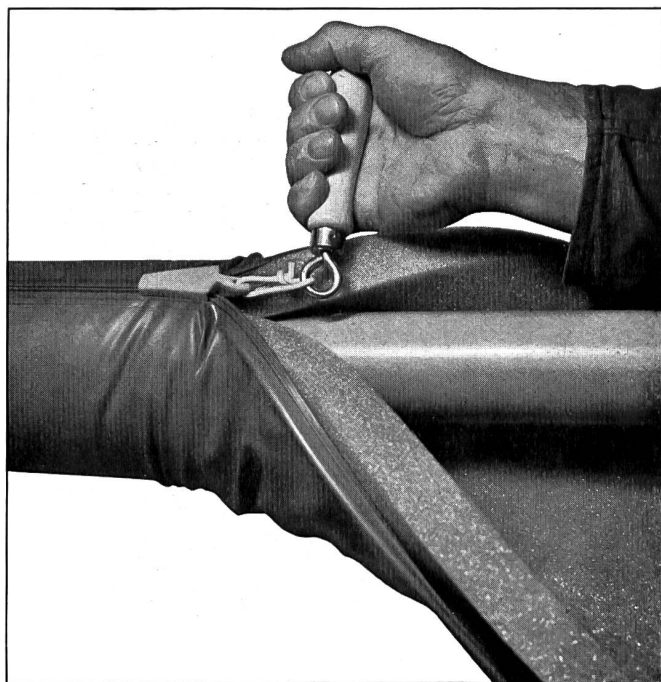
Six sections parfaitement orchestrées promènent le visiteur à travers l'histoire, la tradition, le monde des enfants, l'industrie, les conflits de l'industrie et la nature, l'inspiration créée par la nature. Enfin, une section touristique invite à connaître le pays et les merveilles de Prague.



25

# sind 10 Jahre Bewährung ein Jubiläum wert? sicher! Aber nicht bei **Isomat**\* (das hat noch Zeit)

... denn diese moderne Kunststoff-Rohrisolierung hat sich bis jetzt in über 3 Millionen Metern so gut bewährt, dass wir zum Feiern getrost das 25jährige Jubiläum abwarten können.



\* die erste schweizerische Kunststoff-Rohrisolierung mit Gleitverschluss, bestehend aus temperaturbeständigem Schaumstoff und PVC-Mäntel

Zum Isolieren von Heizungs- und Sanitärleitungen:

Isomat ... hoher Isolierwert  
Isomat ... geprüft und bewährt  
Isomat ... rasch montiert  
Isomat ... saubere Verarbeitung  
Isomat ... robust und elastisch  
Isomat ... kein Farbanstrich  
Isomat ... kein Unterhalt  
Isomat ... präsentiert vorzüglich  
Isomat ... isoliert wirtschaftlich

## Schneidegg

Schneider+Co. AG  
Isolierungen und Industriebedarf  
8401 Winterthur, Scheideggstrasse 2  
Telefon 052 291321

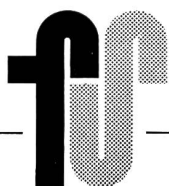


# Bad oder Dusche ?

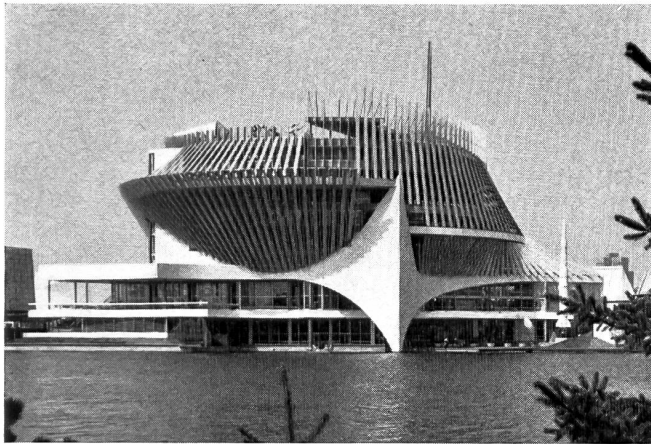
Die Antwort auf diese Frage ist ebenso kurz wie auf die Frage «Lift oder Treppe?», nämlich: Beides. Denn Baden ist etwas anderes als Duschen, und eine kurze Dusche kann ein Vollbad nie ersetzen. Gibt es etwas Herrlicheres, als sich nach der Arbeit eines brütend heißen Sommertages unter den prickelnden Strahlen einer Dusche zu erfrischen? Aber Duschen wird nur dann zum Genuss, wenn man sich dabei bewegen kann. Wenn man nach allen Seiten genügend Platz hat und auch sicher steht. Das ist nur in einer Duschenwanne der Fall. Ob das viel Platz braucht? Oh nein, ein Quadratmeter genügt vollauf, die Trennwände, — die übrigens auch aus Glas sein können —, eingerechnet. Deshalb: In jedes Bad — ob alt oder neu — eine Dusche!



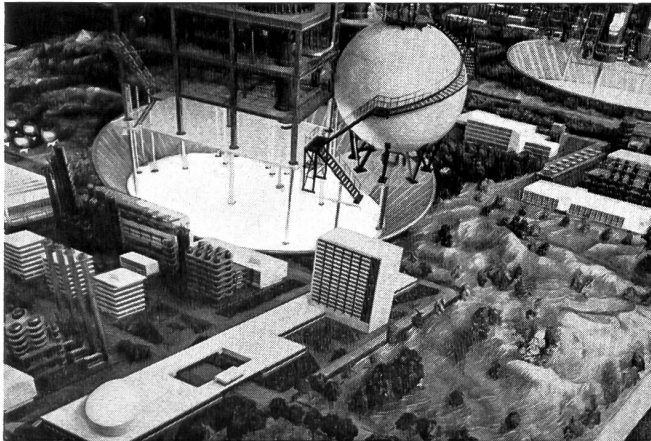
Fachgemeinschaft der sanitären Branche — Fabrikanten, Fachhandel, Installateure.







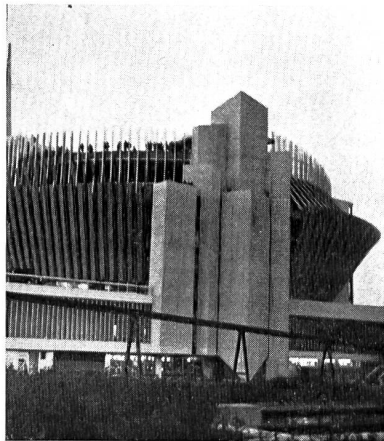
26



28



27



29

### Pavillon de la France

Architecte: Jean Faugeron, Paris

Architecte associé: André Blouin, Montréal

Ingénieur conseil: Omnium technique de l'Habitation, Paris

Un grand vide intérieur, régulier malgré le lyrisme de la façade, est la constituante principale du pavillon de la France. Dans ce grand espace de sept étages, un spectacle musical de six minutes, dû à Iannis Xenakis, accompagne à intervalles réguliers l'apparition de cristaux pris à l'aide du microscope interférentiel à polarisation.

Les différents niveaux évoquent le tourisme, les grandes réalisations de la France, la technique et la science françaises, le tout à grand renfort de maquettes, de graphiques et d'instruments de laboratoire servant aux expériences. Huit salles de cinéma montrent des films présentant divers aspects des paysages de France et de la vie des Français. Les étages supérieurs abritent des œuvres d'art classiques et contemporaines, ainsi qu'un musée littéraire. Le jardin fantastique de Niki de Saint-Phalle et Jean Tinguely occupe la terrasse supérieure. Deux mondes s'y affrontent: les machines noires et agressives de Tinguely, en perpétuel mouvement, attaquent avec frénésie les sculptures gaies et colorées

de Niki de Saint-Phalle: nanas, plantes, animaux masculins-féminins s'y donnent la réplique.

Le mouvement du pavillon est donné par des lames d'aluminium rapportées. La structure y est fixe et ne laisse pas supposer un démontage fréquent. Malgré l'apparence, il semble qu'il s'en faudrait de peu pour que le bâtiment ne devienne permanent.

### Pavillon de Monaco

Architectes: Papineau, Gérin-Lajoie, Le Blanc, Montréal

Ingénieurs conseils: Dizzazo, Martinoli, Vigneault, Montréal

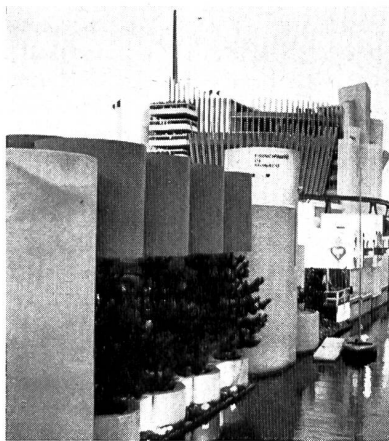
Jeu de cylindres colorés en jaune ocre pour ce qui est de la maçonnerie et en rouge pour ce qui est en métal, le petit pavillon de Monaco est attachant par les volumes créés et l'ambiance de soleil qu'il suscite.

### Pavillon de l'Italie

Architectes: Franco Piro & Cie; Antonio Antonelli & Manfredo Greco, Rome

Architectes associés: Papineau, Gérin-Lajoie, Le Blanc, Montréal

Le pavillon d'Italie réalise une union particulièrement réussie de l'enveloppe extérieure et du matériau exposé. Sous un toit en voile de béton, les trois thèmes du pavillon se développent librement dans les formes qui débordent tant vers l'intérieur que vers l'extérieur. Nombreuses sont les astuces audio-visuelles qui participent au décor pour donner des sensations sans cesse renouvelées. L'équilibre, la grâce et le jeu des volumes font de ce pavillon un des plus plaisants à visiter. La propreté de sa finition renforce l'impression d'écrin que cet édifice ne manque pas de provoquer.



30



31

26-30

Frankreich. Architekt: Jean Faugeron, Paris

28

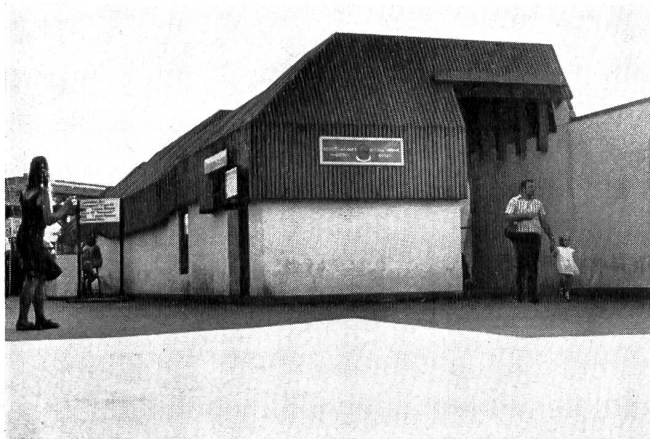
Innere

30

Monaco und Frankreich. Architekten: Papineau, Gérin-Lajoie, Le Blanc, Montreal

31

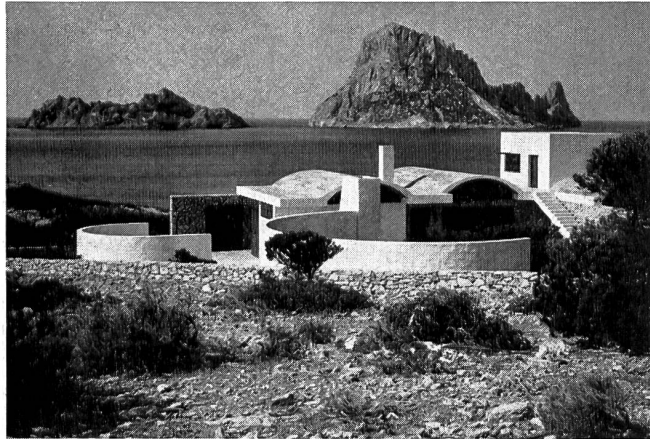
Italien. Architekten: Franco Piro & Cie., Antonio Antonelli & Manfredo Greco, Rom



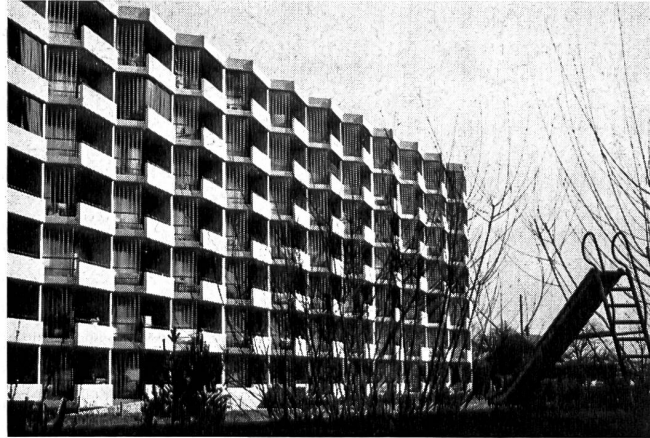
32



1



2



3

### Régie des Alcools

Architecte: Jean Michaud, Montréal

Parmi les pavillons de service de l'Expo, il est une petite construction faite d'harmonie et de discrétion: c'est le bâtiment de la Régie des Alcools du Québec. Le bois utilisé sur la toiture, en particulier, ajoute un charme qu'il est rare de rencontrer sur les terrains de l'Exposition.

## Verbände

### Neue BSA-Mitglieder

#### Rino Brodbeck, Tannay VD

Geboren am 1. September 1934 in Lausen BL. Besuch der Schulen in Birsfelden. 1950–1953 Lehre und Praktikum als Möbelschreiner. Besuch der Kunstgewerbeschule Basel. 1953–1955 Lehre als Bauzeichner. 1955–1957 Tätigkeit im Architekturbüro Otto Senn BSA, Basel. 1957 Praktikum bei Gebrüder Honegger, Architekten, Genf; 1958–1963 Praktikum bei Jean-Marc Lamunière, Arch. BSA/SIA, Genf. 1964 Studienreise in den USA. 1963–1967 Mitarbeiter von Jean-Marc Lamunière, Genf.

Bauten: Migros-Supermarkt mit unterirdischer Garage in Genf; Villa in Jussy bei Genf; Bürogebäude für Natural AG in Genf; Villa in Bernex bei Genf.

#### Pierre R. A. Collin, Genf

Geboren am 11. Mai 1920 in Genf. 1925–1936 Besuch der Schulen in Genf. 1936–1941 Studium der Architektur an der Ecole des Beaux-Arts in Genf, mit Diplom. 1942–1948 Studium an der Ecole d'Architecture der Universität Genf, mit Diplom. 1949–1958 Tätigkeit als Architekt in São Paulo und Rio de Janeiro. 1956 Architekt der Schweizer Botschaft in Rio de Janeiro. Studienreisen in Kanada, den USA, Mexiko, Zentral- und Südamerika. 1959–1961 Tätigkeit als Architekt in

Barcelona. Seit 1961 Architekturbüro in Genf zusammen mit Robert Fleury, Arch. SIA, Genf.

Bauten: Wohnüberbauung mit Hochhaus in Genf (Architektengruppe Hogarlan); Wohnhäuser in Ibiza (Projekte); Verwaltungsbau mit Garagen und Werkstätten; Schiffshalle in Genf; Verwaltungsbau und Werkstätten der Philips S.A. in Gland; Wohnbauten in Petit-Lancy (Projekt); Alterssiedlung in Genf.

#### Antonio Galeras, Genf

Geboren 2. September 1928. 1945–1947 Lehre im Architekturbüro Marcel Bonnard BSA, Genf. 1948–1949 Studium an der Ecole d'Architecture in Genf. Tätigkeit im Büro von Marcel Bonnard. Seit 1. Januar 1958 in Bürogemeinschaft mit Marcel Bonnard BSA, Genf, seit 1. Januar 1960 auch mit Jean Pagé BSA, Genf.

Bauten: Wohnhaus in Corsier; Wohn- und Geschäftshäuser in Genf; Wohnüberbauung in Grand-Lancy; Soziale Wohnbauten Les Grands Prés in Vernier; Kirchliche Zentren in Champel und Chêne-Bourg; Telephonzentrale in Chêne-Bourg; Wettbewerbe.

#### Jean Pagé, Genf

Geboren am 19. April 1930. 1949–1950 Studium an der Ecole des Beaux-Arts, Abteilung Architektur in Montreal, Kanada. 1951–1958 Studium an der Ecole d'Architecture de l'Université, Genf. 1958 Diplomabschluß. 1954–1958 Tätigkeit in Architekturbüros in Genf. Seit 1. Januar 1960 in Bürogemeinschaft mit Marcel Bonnard und Antonio Galeras, Architekten BSA, Genf.

Bauten: Wohnhaus in Corsier; Wohn- und Geschäftshäuser in Genf; Wohnüberbauung in Grand-Lancy; Soziale Wohnbauten Les Grands Prés in Vernier; Kirchliche Zentren in Champel und Chêne-Bourg; Telephonzentrale in Chêne-Bourg; Wettbewerbe.

#### Eduard Furrer, Sion

Geboren 1930 in Bern. Matura in Bern. Studium an der Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne. 1957 Diplomabschluß. Tätigkeit in verschiedenen Architekturbüros in Biel, Bern und Lausanne. 1961 eigenes Architekturbüro in Biel. Seit 1963 eigenes Architekturbüro in Sion zusammen mit Paul Morisod, Arch. BSA, Sion, und Jean Kyburz, Arch. BSA, Sion

Bauten gemeinsam mit Jean Kyburz und Paul Morisod: Einfamilienhäuser und Wohnbauten im Wallis und in Biel; Berufsschule; Fabrik- und Bürobau in Biel; Angestelltenhäuser in Les Haudères;

32 Alkoholverwaltung. Architekt: Jean Michaud, Montreal

1 Bürogebäude Natural S.A., in Genf. Architekt: Rino Brodbeck BSA, Tannay

2 Ferienhaus auf Ibiza. Architekten: Pierre R. A. Collin BSA und Robert Fleury SIA, Genf

3 Wohnüberbauung H. L. M. in Grand-Lancy. Architekten: Antonio Galeras BSA, Jean Pagé BSA, Louis Payot SIA, Genf